



دليل برنامج

“ليسانس الألسن في اللغة الصينية وآدابها”

2022-2021م



مدير البرنامج ورئيس قسم اللغة الصينية : أ.د. مرفت علي محمد

منسق البرنامج : د. عزيزة محمد فتح الله

اعداد الدليل: م. اسماعيل عبده النجاري

مراجع البرنامج: أ.د. استر وليم بولص



المحتويات :

- 1- نشأة برنامج "اللغة الصينية وآدابها"
- 2-رسالة البرنامج
- 3-أهداف البرنامج
- 4-مواصفات الخريج
- 5- سمات تميز البرنامج
- 6- شروط الإلتحاق بالبرنامج
- 7-المقررات الدراسية بالبرنامج
- 8- أنشطة البرنامج
- 9-برنامج الإرشاد الطلابي بالبرنامج
- 10- التدريب الميداني
- 11-الدرجة العلمية التي يمنحها البرنامج
- 12-مجالات عمل الخريجين
- 13- طرق تلقي الشكاوي
- 14- طرق التواصل



1- نشأة برنامج "اللغة الصينية وآدابها" :

إن قسم اللغة الصينية بكلية الألسن جامعة عين شمس هو أقدم أقسام اللغة الصينية بالجامعات المصرية والجامعات العربية والإفريقية أيضا. تم إفتتاحه عام 1958 وتخرجت منه دفعة واحدة عام 1962، بعدها توقفت الدراسة بالقسم ثم أعيد إفتتاحه مرة أخرى عام 1977. ومنذ ذلك الحين وقسم اللغة الصينية في نمو وإزدهار. تقدم الحكومة الصينية عدد من المنح سنويا لطلبة القسم للدراسة فى جامعات الصين المختلفة وذلك من خلال إتفاقيات مع الجامعات الصينية، فضلا عن المنح المقدمة من معاهد كونفوشيوس.

يمنح البرنامج درجة "ليسانس الألسن تخصص اللغة الصينية وآدابها"، والدراسة بهذا البرنامج أربع سنوات بالنظام الفصلى، يدرس الطالب صوتيات وقواعد اللغة الصينية وتاريخ الأدب والثقافة الصينية والترجمة التحريرية فى المجالات المختلفة ، والجدير بالذكر أن جامعة بكين تمنح عدد خمس منح سنويا للطلاب المتفوقين للدراسة عام كامل بجامعة بكين.



ومع التقدم المذهل الذي حققته الصين، فقد أصبحت ظاهرة انتشار اللغة الصينية ودراستها واقعاً ملموساً ليس فقط في مصر بل في العالم أجمع. وفي الوقت الحالي شهدت أعداد طلاب قسم اللغة الصينية بكلية الألسن تزايداً ملحوظاً، ومواكبة لمتطلبات سوق العمل تم فتح برنامج جديد "الترجمة المتخصصة في اللغة الصينية" بنظام الساعات المعتمدة حرصاً منا على تخريج طالب متميز في الترجمة يخدم متطلبات سوق العمل ونشر الثقافة الصينية.

وطوال هذه السنوات المليئة بالنجاح كان الداعم الأول لهذا القسم العريق هو الجانب الصيني المتمثل في المكتب التعليمي بسفارة جمهورية الصين الشعبية بالقاهرة والمركز الثقافي الصيني بالقاهرة والمكتب الوطني لتعليم اللغة الصينية للأجانب بكين، فمنذ نشأة البرنامج وهو يدعمه بالأساتذة الصينيين المتخصصين في تدريس اللغة الصينية للأجانب، وكذلك يدعم القسم بمكتبة زاخرة بالقواميس المتخصصة ودائرة المعارف الثمينة والمراجع العلمية، والمعامل الصوتية (3 معامل)، وأجهزة الكمبيوتر، والطابعات، وآلات التصوير، والاداتا شو إلى غير ذلك.

وقد كان للسادة أعضاء هيئة التدريس بالقسم الدور الكبير في إفتتاح أقسام اللغة الصينية بالجامعات المختلفة بمصر والدول العربية مثل تونس والسعودية وغيرها. ومنهم من عمل مستشاراً ثقافياً ومستشاراً سياحياً بسفارة مصر في الصين ، ولهم دوراً رئيسياً في جميع أعمال الترجمة .

يتميز البرنامج بوجود نخبة من أعضاء هيئة التدريس اللذين يتمتعون
بإسهامات كبيرة على المستوى المحلي والدولي.





2- رسالة البرنامج :

تقديم برنامج تعليمي متميز يتبنى الإبداع وفقا لمعايير الجودة لتلبية إحتياجات سوق العمل وخدمة المجتمع، لدعم الروابط المصرية العربية ثقافياً وعلمياً بالصين، وذلك عن طريق تنمية المهارات اللغوية والقدرات البحثية في اللغة الصينية وآدابها بالإضافة إلى الترجمة التحريرية من اللغة العربية وإليها، لتخريج كوادر من المترجمين والباحثين المتخصصين فى كل من اللغة والأدب والترجمة.

3- أهداف البرنامج :

- (4) تنمية المهارات المهنية للدارسين من خلال التدريب على الترجمة التحريرية، بهدف إعداد كوادرن من المترجمين تفي باحتياجات سوق العمل وفقاً لأخلاق المهنة.
- (5) تخريج كوادرن جديدة قادرة على إستيعاب التكنولوجيا الحديثة وإستخدامها في تخصص اللغة الصينية وآدابها بالإضافة إلى الترجمة بين اللغتين العربية والصينية.
- (6) إعداد جيل من الباحثين قادر على تفعيل التعلم الذاتي وإدارة الوقت لتحقيق الهدف.

(1) إعداد كوادرن من متحدثي اللغة الصينية قادرين على تلبية إحتياجات سوق العمل على المستوى القومي والإقليمي والدولي.

(2) إعداد متخصصين للوظائف المختلفة التي تحتاج إلى مهارات في مجال اللغة الصينية وآدابها والترجمة بين اللغتين العربية والصينية.

(3) إعداد كوادرن قادرة على إكتساب مهارات لغوية سليمة ومتخصصة لرفع كفاءتهم في الترجمة التحريرية والبحث في مجال اللغة والأدب الصيني.

4- مواصفات الخريج:

لابد أن يتوافر فى الخريج الحاصل على درجة الليسانس من برنامج "اللغة الصينية وأدابها" الصفات التالية :

أولاً: مهارات علمية وأكاديمية:
أن يكون قادراً علي:

1. إجادة لغة التخصص قراءةً وكتابةً وتحديثاً.
2. قراءة الأدب قراءة واعية تتيح للطالب فرصة التعرف على أهم الكتاب، والنصوص الأدبية التي تمثل عصوراً مختلفة في ثقافة لغة التخصص.
3. فهم الخصائص المميزة للنصوص الأدبية والتيارات والأجناس الأدبية المختلفة.
4. ترجمة النصوص المتنوعة (سياسية وعلمية وإقتصادية وغيرها) ترجمة دقيقة وأمينه وواعية.
5. إجادة اللغة العربية من قواعد وأدب ونصوص ومراجع ومطالعات على النحو الذي يمكنه من الترجمة من اللغة العربية وإليها.
6. تحليل بنية ومستوى ووظائف الخطاب في لغة التخصص.
7. التفاعل الإيجابي مع الثقافات الأخرى مع الحفاظ على هويته الثقافية القومية.
8. إجادة لغة أجنبية ثانية إلى جانب لغة التخصص.
9. كتابة البحوث العلمية المبتكرة والإلتزام بالأمانة العلمية والنزاهة البحثية.
10. إستخدام وسائل التكنولوجيا الحديثة و الحاسب الآلي.
11. التحليل النقدي والتفكير المنطقي والإبداع.
12. توظيف المعرفة لخدمة أهداف مجتمعية.

ثانيًا: سمات قومية / ثقافية: أن يكون قادرا علي:

1. تحقيق إنجازات على المستوى الشخصي والأكاديمي موجهة لخدمة المجتمع.
2. التحلي بروح المبادرة والوازع الثقافي والإنساني حتى يساهم في التنمية الفكرية والثقافية في مجتمعه.
3. وضع المعرفة في إطار أخلاقي يستهدف خدمة الإنسانية.
4. الربط بين المعارف المختلفة.
5. التحلي باحترام الرأي الآخر وثقافته وقبول الآخر.
6. التفاعل في المشروعات الحضارية مثل (الترجمة والبحث العلمي والدراسات اللغوية والأدبية والنقدية والدراسات المقارنة) والتي تهدف إلى دعم التواصل بين الكلية والكليات المماثلة داخل وخارج الوطن، وكذلك المؤسسات الثقافية ومنظمات المجتمع المدني.
7. الوعي بدوره الهام في حوار الثقافات.



5- سمات تميز البرنامج :

- 1- برنامج "ليسانس الألسن في اللغة الصينية وآدابها" بكلية الألسن جامعة عين شمس هو أقدم برنامج لتدريس اللغة الصينية وآدابها على مستوى الجامعات المصرية والعربية، حيث تخرجت أول دفعة في عام 1956، وتوقفت الدراسة بالبرنامج، ثم تم إعادة فتحه عام 1977، وهو مستمر في تخريج دفعات حتى الآن.
- 2- تقع كلية الألسن داخل حرم جامعة عين شمس في ميدان العباسية وسط محافظة القاهرة، في موقع يتميز بأكبر كثافة سكانية، بينما تقع الكليات الأخرى في محافظات أخرى أقل في الكثافة السكانية.
- 3- يتوافق البرنامج مع احتياجات سوق العمل.
- 4- يتزايد إقبال الطلاب كل عام على البرنامج.
- 5- توجد إتفاقيات تعاون مع العديد من الجامعات المختلفة في الصين، كما يقدم المكتب الوطني لتعليم اللغة الصينية للأجانب (الخانبان) عدد 5 منح دراسية لجامعة بكين في الصين كل عام لطلبة البرنامج.
- 6- يتميز البرنامج بوجود نخبة من أعضاء هيئة التدريس اللذين يتمتعون بإسهامات كبيرة على المستوى المحلي والدولي، ومنهم من تقلدوا مناصب دبلوماسية وقيادية رفيعة المستوى.

6- شروط الإلتحاق بالبرنامج:

1. يقبل القسم الطلاب الحاصلين علي الثانوية العامة وما يعادلها وفقا لما يقرره مكتب التنسيق .
- 2- يقبل القسم طلاب الشهادات المعادلة من مصر والبلاد العربية (IG- الدبلومة الأمريكية – الثانوية الألمانية) علي أن يكون الطالب حاصل علي نفس الدرجات التي حصل عليها طالب الثانوية العامة بنفس عام الإلتحاق.
- 3- القسم يقبل الطلبة الوافدين من البلاد العربية والحاصلين علي الثانوية العامة علي أن يلتزم الطالب بأداء امتحان تكميلي في اللغة الثانية قبل انتقاله إلي الفرقة الثانية (وللطالب الحق في اختيار اللغة الثانية التي يرغب في الإمتحان فيها).

7- المقررات الدراسية (هيكل البرنامج) :

مقررات العلوم الأساسية	13.5%
مقررات العلوم الإجتماعية والإنسانية	20.30%
مقررات علوم التخصص	64.6%
مقررات من علوم أخرى	—%
قاعة البحث	1.7%
التدريب الميداني	قرار وزاري رقم 729 بتاريخ 27-3-2013 بإدراج التدريب الميداني لطلاب جميع الفرق على أن تكون مادة نجاح ورسوب بشرط ألا تؤثر على المجموع التراكمي.

8- أنشطة البرنامج :

أولاً: الأنشطة التي تقدمها المؤسسة لطلاب البرنامج:

1. توفر المؤسسة الموارد الملائمة لتلك الأنشطة من حيث الأماكن والتجهيزات والإشراف.
2. يمارس الطلاب الأنشطة الطلابية المتعددة التي تقدمها المؤسسة والتي تساعد على تنمية مواهبهم وإبراز قدراتهم الإبداعية منها الفني - الإجتماعي - الجواله - الثقافي --العلمي --الرياضي والرحلات.





ثانيا: الأنشطة التي يقدمها البرنامج، ومنها:

1. مسابقة مصر تتغنى.
2. المنتدى الصيني الأفريقي الثالث للطب الصيني التقليدي.
3. مسابقة الرواية الصينية القديمة.
4. مسابقة الشعر.
5. مسابقة المقال.
6. الندوات الثقافية.
7. اليوم الثقافي الصيني
8. مسابقة جسر اللغة الصينية والتي تتم تحت رعاية الجانب الصيني وعلى مستوى الجامعات المختلفة لدارسى اللغة الصينية.
9. مسابقة كأس السفير لإلقاء القصة.
10. مسابقة الإسكتش.
11. المناظرة العالمية.
12. إتاحة الفرص للإشتراك فى معسكرات صيفية بالصين.





ومع تفشي جائحة كورونا وتأثيرها الكبير على شعوب العالم، قام طلاب قسم اللغة الصينية بتصوير مقاطع فيديو مستخدمين فيها اللغة الصينية، وقاموا بتوجيه بعض النصائح العلمية باللغة الصينية فيما يتعلق بطرق الوقائية التي يجب إتباعها للحفاظ على السلامة الشخصية والإجتماعية.



9- الإرشاد الطلابي والدعم الطلابي للمتفوقين والمتعثرين:

يوجد بالبرنامج نظام الإرشاد الطلابي الذي يتمثل في أن يقوم كل عضو هيئة تدريس بالإشراف على مجموعة من الطلاب، لمتابعتهم دراسياً ومعنوياً ومساعدتهم في حل المشكلات، وذلك عن طريق الساعات المكتبية التي يخصصها كل عضو هيئة تدريس، وفي النهاية يقوم كل عضو بكتابة تقرير عما تم متابعته لطلاب المجموعة الخاصة به.

يقوم البرنامج بتقديم كل الدعم للطلاب المتميزين عن طريق منحهم شهادات تقدير ومنح دراسية.







بالنسبة للطلاب المتعثرين :

ويولي البرنامج كل الرعاية والإهتمام للطلاب
المتعثرين عن طريق عقد إجتماعات دورية
لمساعدتهم وتشجيعهم والعمل على رفع روحهم
المعنوية.



10. التدريب الميداني:

التدريب الميداني هو نوع من التوظيف المؤقت الذي يركز على التدريب الوظيفي أكثر من التوظيف نفسه. وقد يكون التدريب شرطاً من شروط الوظيفة ويكون لفترة محدودة. وتتعاون كلية الألسن وأقسامها العلمية مع الشركات والمؤسسات الحكومية والخاصة، نظراً لحاجة سوق العمل، وذلك من أجل تدريب الطلاب على ممارسة تخصصاتهم خلال فترة الدراسة الجامعية في إطار ضوابط محددة وإشراف مشترك بين الكلية وجهة التدريب و يتيح التدريب الفرصة للطلاب للاحتكاك بسوق العمل أثناء الدراسة الأكاديمية النظرية مما يكسبهم مهارات تؤهلهم لتلبية احتياجات واقع العمل الوظيفي مثل مهارات التعلم الذاتي وتحمل المسؤولية والعمل الجماعي والتعامل مع الزملاء والاتصال والدقة والسرعة في إنجاز الأعمال ومعالجة المشاكل والالتزام بالمواعيد، وقد يتدرب الطالب أثناء العام الدراسي أو في الأجازة الصيفية وهذا الأمر متروك لهم مع مراعاة عدم التغيب عن المحاضرات أثناء العام الدراسي.

أهمية التدريب الميداني:

يمثل التدريب الميداني أهمية لكل من الطالب وجهة التدريب والكلية:

1- يمنح التدريب الميداني الطالب فترة من التجربة العملية في مجال التخصص يمكن أن يدرجها الطالب في السيرة الذاتية عند التوظيف.

2- تعد فترة التدريب الميداني فرصة للطالب للتعرف على المؤسسات والهيئات التي يتاح له العمل فيها مستقبلاً.

3- يوفر التدريب الميداني لجهة التدريب كوادراً من الطلاب ذوي الكفاءة لإنجاز الأعمال المختلفة مثل الترجمة، والتواصل باستخدام اللغات

الأجنبية المختلفة، واستخدام برامج الحاسوب، ومهارات الأرشفة والحفظ واستقبال الزوار، وتحضير الندوات والمؤتمرات المحلية

والدولية والإعداد لها، بالإضافة إلى إعداد التقارير وتوثيق المعلومات.

4- يتيح التدريب الميداني لجهة التدريب الرجوع إلى قوائم الطلاب الذين درّبوا عند توظيف الخريجين مستقبلاً.

6- يربط التدريب الكلية بالمجتمع ويساعد على إنشاء علاقات إيجابية متبادلة مع الهيئات والمؤسسات ذات العمالة



11- الدرجة العلمية التي يمنحها البرنامج :

مدة البرنامج : أربع سنوات

يمنح البرنامج درجة ليسانس الآلسن في اللغة الصينية وآدابها.



12- مجالات عمل الخريج:

- ٨- دور النشر والطباعة المحلية والعالمية.
- ٩- وسائل الإعلام المختلفة: صحافة وإذاعة وتلفزيون ووكالات الأنباء المحلية والعالمية وشبكة المعلومات الدولية.
- 10- مراكز الترجمة بالوزارات المختلفة ومن بينها على سبيل المثال:
الثقافة والخارجية والإعلام والسياحة والدفاع.
- ١١- إدارات العلاقات العامة بالمؤسسات المختلفة ومن بينها البنوك.
- ١٢- تكنولوجيا المعلومات والاتصالات.
- ١٣- قطاع التعليم بالمرحلة الجامعية وما قبلها
- ١٤- سائر الأعمال والمهن التي تتطلب بشكل أساسي إتقان اللغة .

تؤهل الدراسة خريجي البرنامج للعمل في المجالات التالية:

- ١- الهيئات والمنظمات الحكومية وغير الحكومية المحلية منها والدولية.
- ٢- شركات القطاع الخاص بكافة أنواعها والشركات متعددة الجنسيات.
- ٣- مراكز الترجمة بالوزارات والقطاعات المختلفة.
- ٤- أقسام الترجمة والتحرير.
- ٥- الهيئات الدبلوماسية والمنظمات الدولية.
- ٦- السياحة.
- ٧- خطوط الملاحة الجوية والبحرية.

13- طرق تلقي الشكاوي :



يحرص البرنامج على سماع آراء ومقترحات
وشكاوي الطلاب، ويتم تلقي الشكاوي من
الطلاب عن طريق :

- 1- رئيس قسم اللغة الصينية
- 2- المرشد الطلابي
- 3- وكيل الكلية لشئون التعليم والطلاب
- 4- وكيل الكلية لشئون التعليم والطلاب
5. صندوق الشكاوي بالكلية



14- طرق التواصل :



<https://www.facebook.comynytB/AlsfhtAlrsmytLqsmAllghtAlsklytAlalsn>

chinese-department-m@alsun.asu.edu.eg



الصفحة الرسمية لقسم
اللغة الصينية بكلية
الألسن



Liked

Community College